



FAGOR AUTOMATION

ENCODER LINEAL MODELO: G3B

LINEAR ENCODER MODEL: G3B

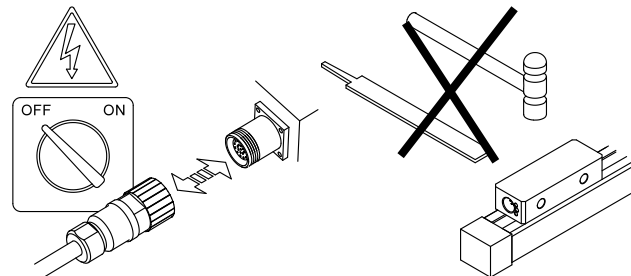
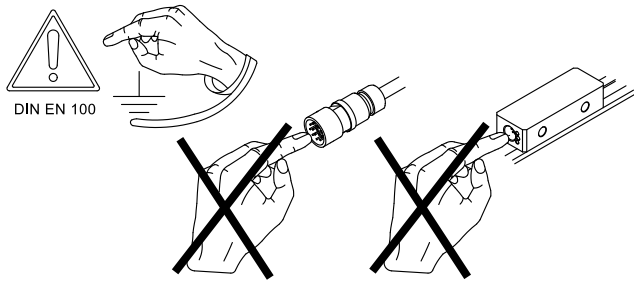
MANUAL DE INSTALACION / *INSTALLATION MANUAL*

Manual Code: 14460321

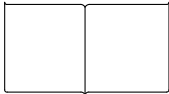
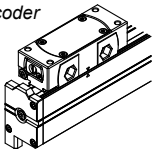
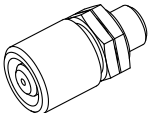
Manual Version: 2006



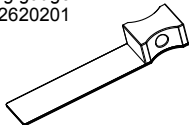
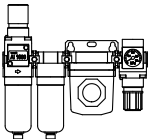
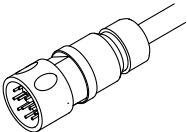
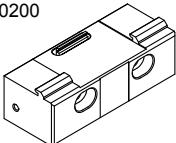
Precaución / Caution



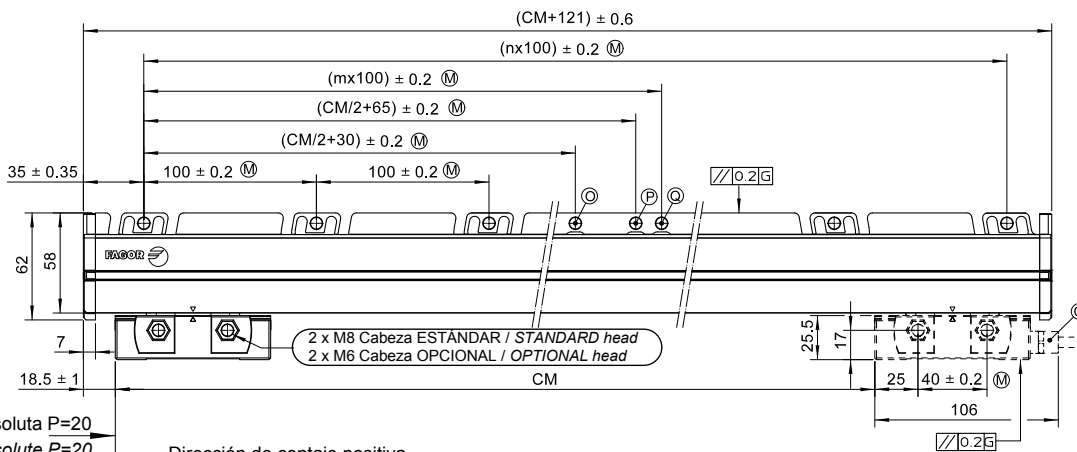
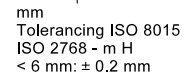
ELEMENTOS SUMINISTRADOS / SUPPLIED PARTS

Instrucciones de montaje <i>Mounting instructions</i> 	IG	Encoder lineal <i>Linear encoder</i> 	EL	Racor recto <i>Straight fitting</i> 	RA
--	----	---	----	---	----

ACCESORIOS SUMINISTRADOS POR SEPARADO / ACCESSORIES SUPPLIED SEPARATELY

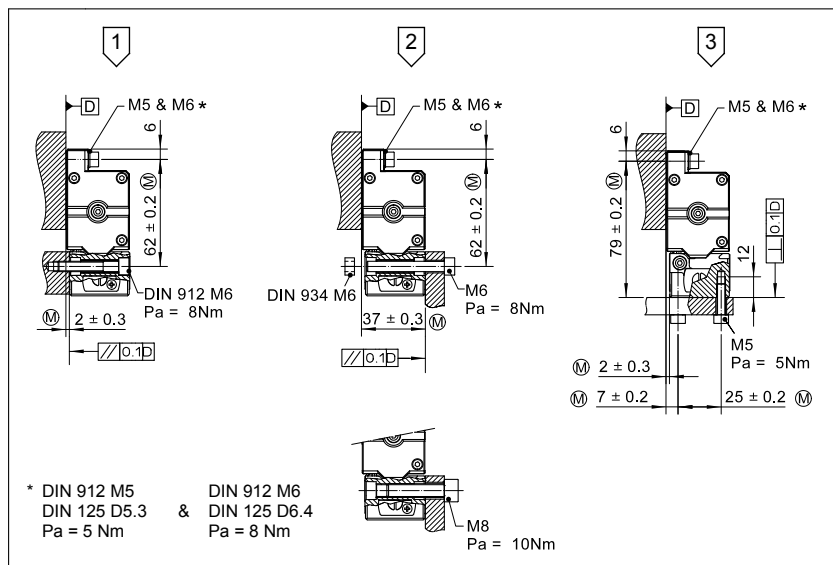
Galga de montaje <i>Mounting gauge</i> Cod.: 82620201 	G	Filtro de aire y accesorios <i>Air filter and accessories</i> Cod.: 02200004 	FA	Cable y accesorios <i>Cable and accessories</i> 	CA	Accesorio de montaje de cabeza <i>Head mounting accessory</i> Cod.: 82620200 	MA
--	---	---	----	---	----	---	----

Dimensiones y opciones de montaje / *Dimensions and mounting options*



①  Dirección de conteo positiva
Positive counting direction

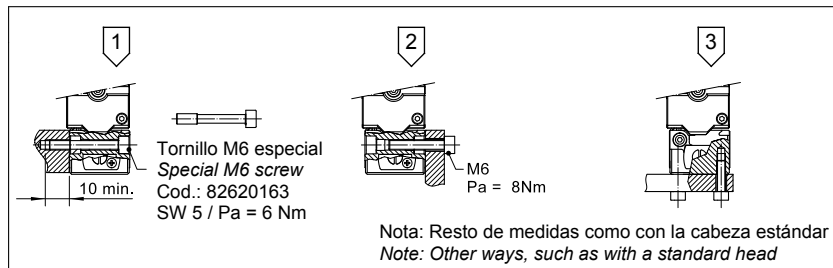




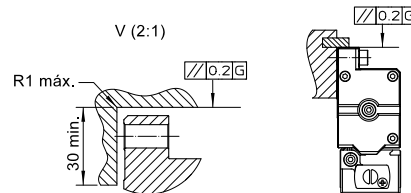
- (M) = Dimensión de montaje por parte del cliente
Assembly sizing set by customer
- (S) = Dimensión de montaje alternativa por parte del cliente
Alternative assembly sizing set by the customer
- (C) = Posibilidad de conectar a ambos lados
Can be connected to both sides
- (R) = Posibilidad de conectar entrada de aire en ambos extremos
Can connect air intake at both ends
- (I) = Comienzo curso de medición
Beginning of measuring length
- (O) = Punto fijo mecánico recomendado
Recommended mechanical fixed point
- (P) = Punto fijo mecánico compatible con otros modelos
Mechanical fixed point compatible with other models
- (Q) = Punto fijo mecánico con intervalo de 100 mm
Mechanical fixed point with 100 mm interval
- CM = Curso de medición / *Measuring length*
- G = Guía máquina / *Machine guide*
- Pa = Par de apriete / *Tightening torque*
- SW = Tamaño de la llave hexagonal / *Size of the hex wrench*

1 2 3 = Opciones de montaje / *Mounting options*

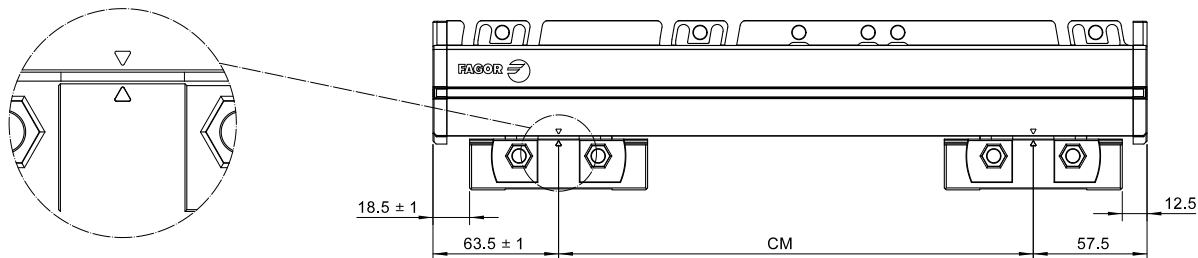
Opción cabeza con rosca M6 / Head option with M6 thread



Montaje contra pasadores *Mounting on pins*



Tolerancias de montaje / *mounting tolerances*



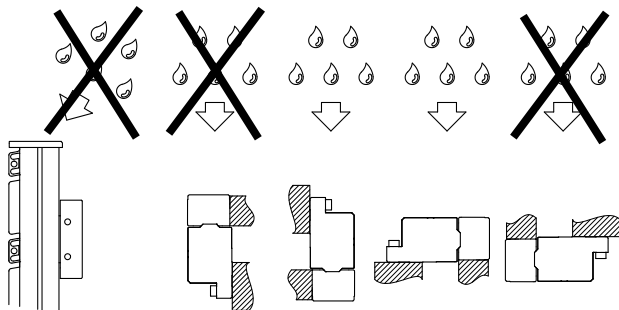
Las marcas triangulares del perfil definen el inicio y final del curso de medición.

Seleccionar el montaje de manera que el recorrido máximo del desplazamiento se encuentre dentro del curso de medición CM de la regla.

The triangular profile marks define the start and end of the measuring length.

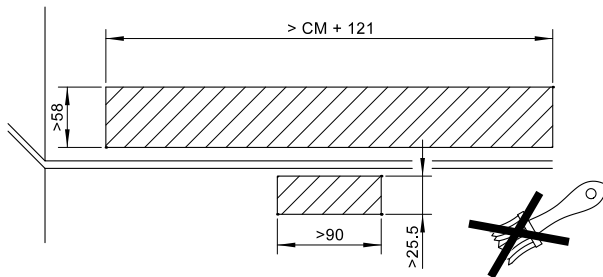
Select the assembly, so that the maximum travel movement is within the CM measuring length of the encoder.

Condiciones de montaje / Mounting conditions



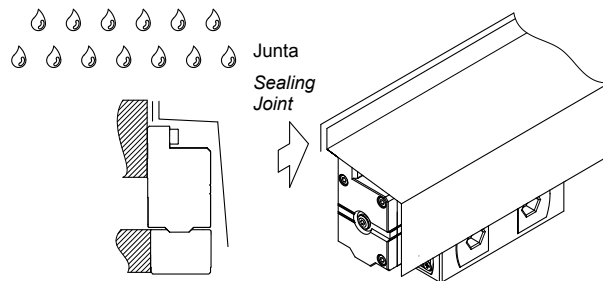
Montar con los labios de estanqueidad no orientados a posibles fuentes de contaminación.

Assemble using sealing lips that do not face any possible source of contamination.



La superficie de montaje estará libre de pintura.

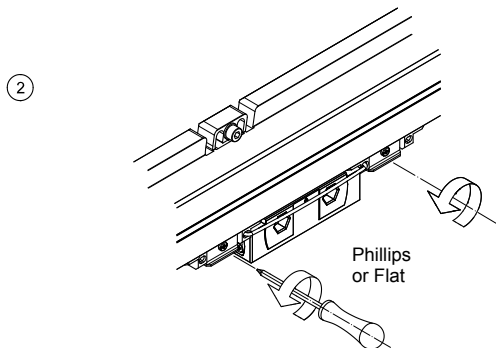
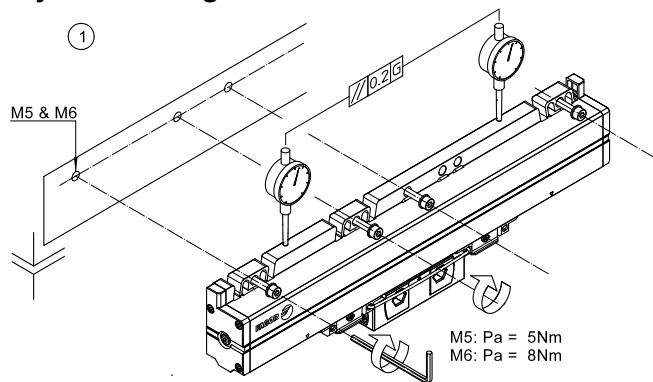
The mounting surface must be paint free.



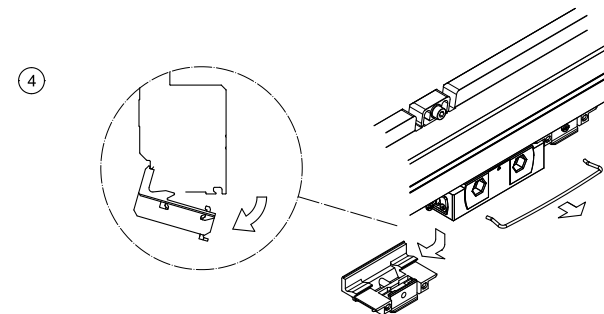
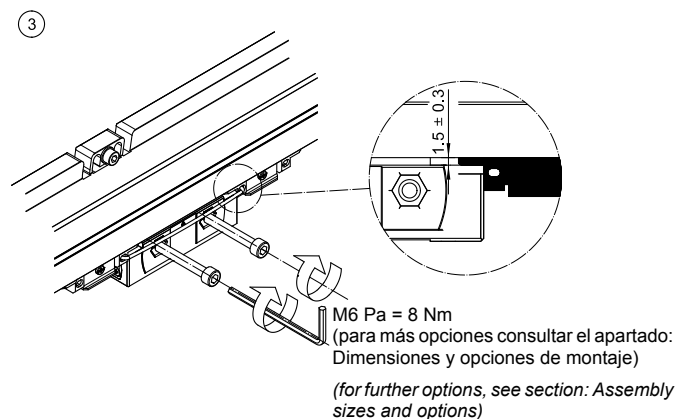
En ambientes muy contaminantes conviene proteger la regla. Utilizar juntas de estanqueidad para evitar filtraciones.

In very contaminated environments, it is advisable to protect the encoder. Use sealing joints to prevent leaks.

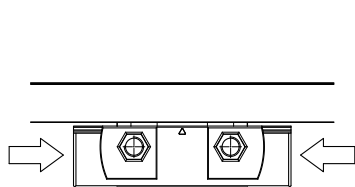
Montaje / mounting



1. Premontar y alinear la regla. Una vez alineada apretar los tornillos.
2. Aflojar los tornillos de las piezas de embalaje y posicionar la cabeza.
3. Fijar la cabeza (para más dimensiones y tolerancias de montaje consultar el apartado: Dimensiones y opciones de montaje).
 - Garantizar la distancia de 1.5 ± 0.3 mm de toda la longitud de la regla.
 - Opciones: a. Con las piezas de embalaje suministradas con sus tornillos apretados.
 - b. Con la galga de montaje G.
 - c. Con el accesorio de montaje MA.
4. Quitar las piezas de embalaje.

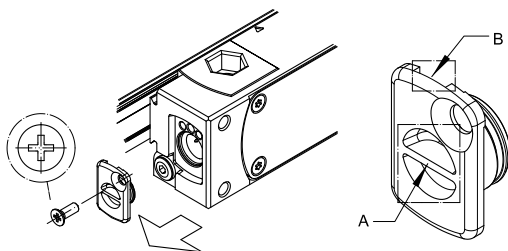


1. Pre-assemble and align the encoder. Once aligned, tighten the screws.
2. Loosen the screws on the packing pieces and position the head.
3. Attach the head (for other mounting sizes and tolerances see section: Dimensions and mounting options).
 - Ensure there is a 1.5 ± 0.3 mm clearance along the entire length of the encoder.
 - Options: a. With the supplied packing pieces and their tightened screws.
 - b. With the mounting gauge G.
 - c. With the assembly accessory MA.
4. Remove the packing pieces.

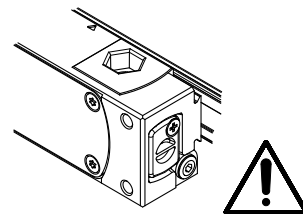


Conector a ambos lados
Nota: sólo conectar a un lado.

Two-sided connector
Note: only connect to one side.

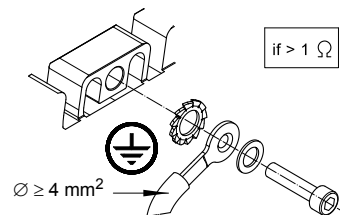
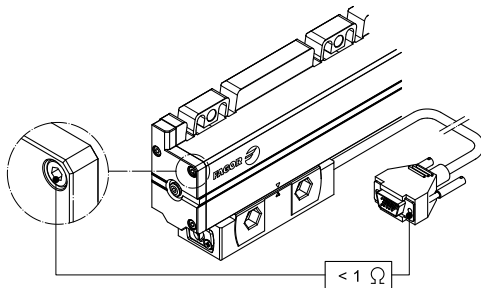


- Soltar el tornillo
- Quitar la tapa del lado del conector: tirando (A) o haciendo palanca (B)
- Remove the screw
- Remove the cover on the connector side: by pulling (A) or levering (B)

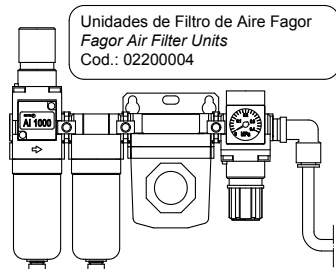


No quitar la tapa del lado no conectado
Do not remove the cover on the non-connector side.

Conexión a tierra / Ground connection



Conexión equipo de aire / Connecting air equipment



Pa = 1 Nm

Cod.: 82620172 *

Para IP-64
For IP-64

1 bar
10 l/min.

DIN ISO 8573-1

Tamaño de partícula

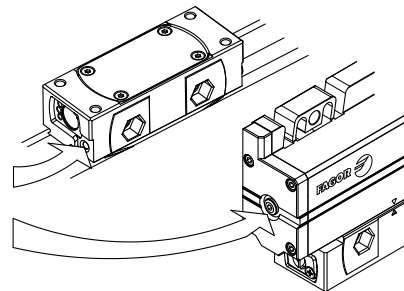
Particle size - (Class 1) - Max.0.1 µm

Punto de rocío

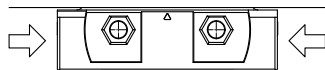
Dewpoint - (Class 4) - (7 bar) 3 °C

Contenido residual de aceite

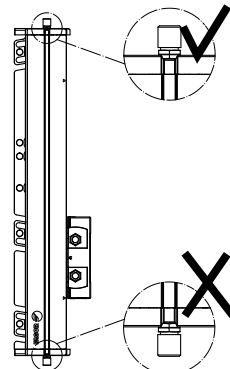
Residual oil content - (Class 1) - 0.01 mg/m³



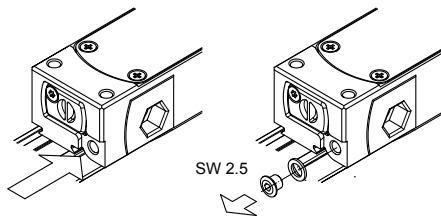
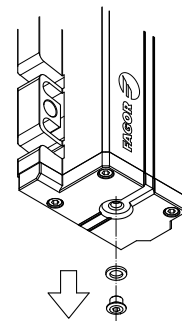
1



2



3



Existe la posibilidad de presurizar la cabeza lectora y la regla para minimizar la entrada de contaminación desde el exterior. (Fagor suministra unidades de aire específicas a tal efecto).

1. Entrada de aire por ambos lados de la cabeza (extraer únicamente el tornillo del lado donde se va a meter el aire).
2. En montajes verticales no hay que meter el aire por la parte inferior.
3. En instalaciones verticales conviene quitar el tapón de aire inferior para favorecer el drenaje.

* Material exclusivo suministrado por Fagor

You can pressurize the reader head and the encoder to reduce any contamination from entering from the outside. (Fagor supplies specific air units for this purpose).

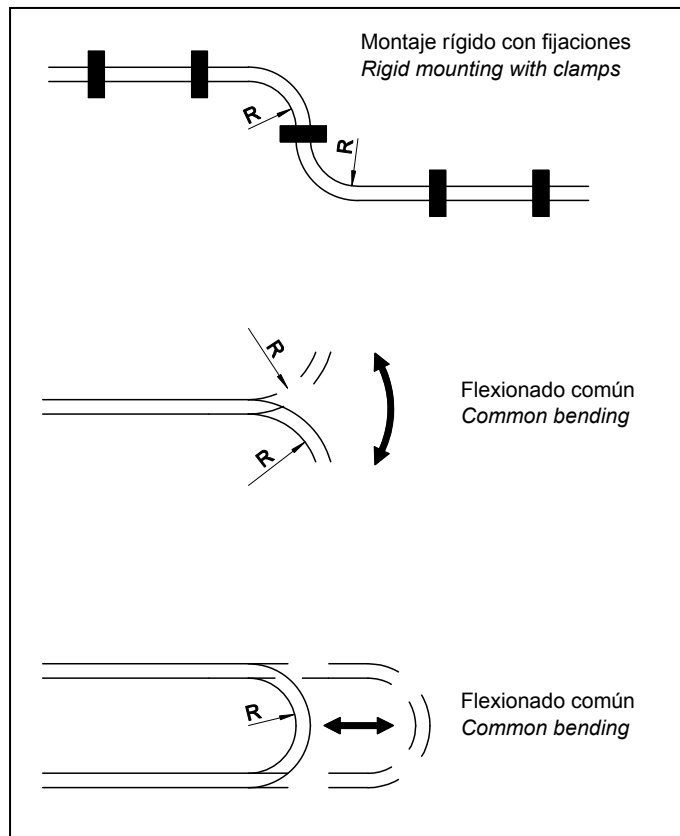
1. Air intake on both sides of the head (remove only the screw on the side where the air is going to enter).
2. For vertical assemblies, do not run air through the bottom.
3. For vertical installations, it is advisable to remove the lower air cap to allow for drainage.

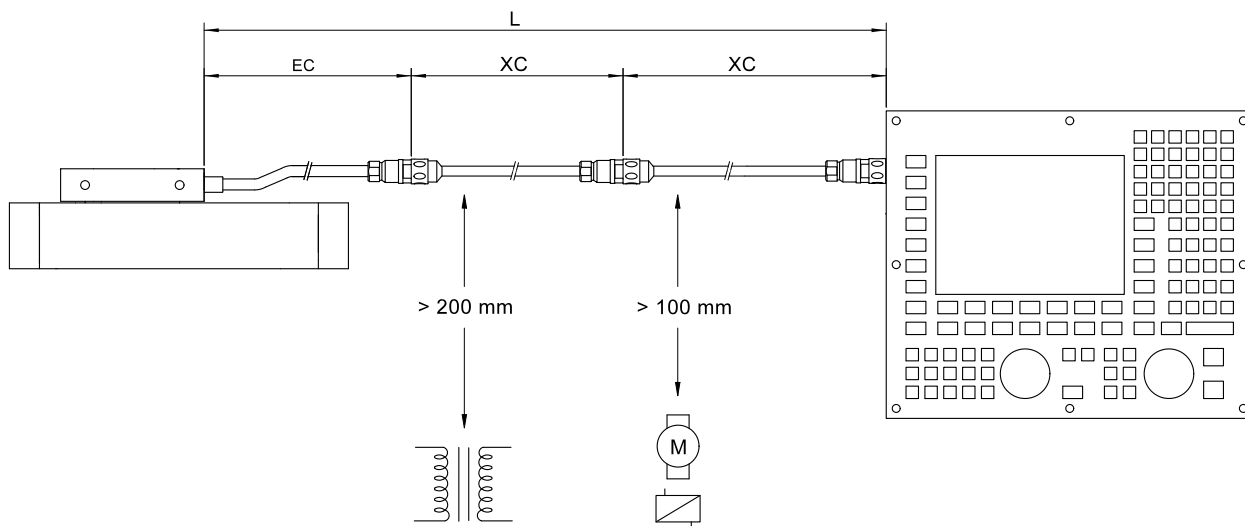
* Exclusive material supplied by Fagor

Características eléctricas / *Electrical characteristics*

G3B		
Alimentación / <i>Power supply</i>	5 V ± 10%, 250 mA	
Resolución / <i>Resolution</i>	0.1 μm	
Longitud de cable / <i>Cable length</i>	75 m / 246 ft (*)	
Número de bits / <i>Number of bits</i>	32	
Tipo de datos / <i>Data type</i>	Binario / <i>Binary</i>	
Paridad / <i>Parity</i>	No	
Timeout	450 μs	
Radio de curvatura / <i>Bending radius</i>		
	Rígido / <i>Rigid</i>	Flexible
Φ 6 mm	>24 mm	> 60 mm
Φ 10 mm (con protección) / <i>(with protection)</i>	> 35 mm	> 60 mm
Φ 8 mm	> 50 mm	> 64 mm

(*) Para otras longitudes consultar con Fagor Automation.
Contact Fagor Automation for other lengths.





Cables para conexión de encoders absolutos Fagor a sistemas Fagor

Cables for connection of Fagor absolute encoders to Fagor systems

Conexión directa Cable EC

Direct connection EC cable

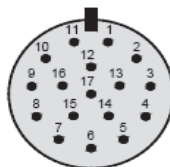
EC-B-D Longitud / *length* = 1, 3, 6, 9 m

Conexión con alargadera <i>Connection with extension cable</i>	$(4 \times 2 \times 0.14 \text{ mm}^2 + 4 \times 0.5 \text{ mm}^2 + (4 \times 0.14 \text{ mm}^2))$		
Cable EC	Alargadera intermedia opcional XCint <i>Intermediate extension cable optional XCint</i>	Alargadera XC / <i>Extension cable XC</i>	
EC-B-C9 Longitud / <i>length</i> = 1, 3 m	XC-C8-F-C9 Longitud / <i>length</i> = 5, 10, 15, 20, 25 m	XC-C8-F-D Longitud / <i>length</i> = 5, 10, 15, 20, 25 m	

EC -...B - C9 Conector circular 17 macho / 17-pin male round connector														
PIN	15	16	12	13	14	17	8	9	7	1	10	4	11	Carcasa Housing
SEÑAL SIGNAL	A	/A	B	/B	DATA	/DATA	CLOCK	/CLOCK	+5V	+5V sensor	0V	0V sensor	Tierra Ground	Tierra Ground
COLOR	Verde Green	Amarillo Yellow	Azul Blue	Rojo Red	Gris Grey	Rosa Pink	Negro Black	Violeta Purple	Marrón Brown	Verde claro Light green	Blanco White	Naranja Orange	Malla Interna Internal Shield	Malla Externa External Shield



EC -...B - C9



Condiciones de garantía / *Warranty terms*

Las condiciones de garantía de este producto están disponibles en la zona de descargas del sitio web corporativo de FAGOR.

<http://www.fagorautomation.com>. (Tipo de fichero: Condiciones generales de venta-Garantía).

The warranty conditions for this product are available in the downloads section of FAGOR's corporate website at <http://www.fagorautomation.com>.

(Type of file: General Terms and Conditions of Purchase - Warranty).

Declaración de conformidad / *Declaration of conformity*

La declaración de conformidad de este producto está disponible en la zona de descargas del sitio web corporativo de FAGOR.

<http://www.fagorautomation.com>. (Tipo de fichero: Declaración de conformidad).

The declaration of conformity for this product is available in the downloads section of FAGOR'S corporate website at <http://www.fagorautomation.com>.

(Type of file: Declaration of conformity).

Registro de garantía / *Warranty register*

Para registrar su producto y obtener todas las ventajas del completo servicio postventa de Fagor Automation rellene el formulario disponible en el siguiente enlace: <https://www.fagorautomation.com/servicio/cartera-de-servicios/registro-de-producto/>

To register your product and obtain all the advantages of Fagor Automation's full after-sales service fill out form available at the following link:

<https://www.fagorautomation.com/en/customer-service/service-portfolio/product-registration/>

FAGOR AUTOMATION S. COOP.

Bº San Andrés Nº 19

Apdo de correos 144

20500 Arrasate/Mondragón

- Spain -

Web: www.fagorautomation.com

Email: info@fagorautomation.es

Tel.: (34) 943 039 800

Fax: (34) 943 791 712



FAGOR AUTOMATION